

## L'INVITATION

## Marche gourmande en Alsace

L'association Apal (association des Vignes de Saint-Antoine) de Guénange organise une sortie le 6 septembre à Scherwiller, dans le Bas-Rhin.

Le tarif comprenant le transport en bus ainsi que l'inscription à la marche gourmande est fixé à 60 €.

Si vous êtes intéressé, contacter l'association au 03 82 50 97 79.

Le nombre de places est limité par la capacité du bus. Il est indispensable de réserver avant le vendredi 1<sup>er</sup> mai.

## LA BONNE ACTION À ÉBERSVILLER

## Ils ont nettoyé le village



Avec un temps printanier, ils étaient une vingtaine (quelques personnes sont absentes sur la photo), le maire accompagné de conseillers municipaux, des adhérents de l'association Familles rurales et des bénévoles amis de la nature, à avoir uni leurs forces pour nettoyer les abords des deux villages de la commune, le complexe sportif, les fossés en sortie des villages...

Entassant leur butin varié, qui sera ramassé pour une part par le camion des ordures ménagères et le reste qui sera amené à la déchetterie, les bénévoles ont fait valoir leur espoir d'un avenir plus propre.

## L'INFORMATION

## Stop aux cambriolages et au vandalisme

Dans le cadre de la lutte contre le vandalisme et les cambriolages, en nette recrudescence ces derniers temps et en collaboration avec la gendarmerie de Hettange-Grande, la mairie de Zoufftgen organise une réunion d'information, mercredi 29 avril à 20 h, à la salle polyvalente de la commune. Les cadres de la gendarmerie répondront aux questions et proposeront des solutions.

## CATTENOM

## Coralie et Alexandre

Michel Schibi, maire, a uni la destinée d'Alexandre Brandebourg, exploitant agricole à celle de Coralie Vincent, masseur-kinésithérapeute, domiciliés à Cattenom. Nos félicitations aux nouveaux époux



## GUÉNANGE

## Avec Vie et Culture, la mémoire perdure

L'association Vie et Culture a pour vocation de faire connaître le patrimoine de Guénange. Bertrange-Imeldange, Metzervisse, Volstroff, Richemont, Metzervisse et prolonge même vers l'ensemble de l'Arc mosellan. Il est très important pour ses membres de rappeler l'histoire vécue et de transmettre ce savoir afin qu'il ne se perde pas. Fondée en 1983, l'association comptabilise aujourd'hui soixante-dix adhérents.

L'association se porte bien autant au niveau financier qu'au niveau des activités. Ayant participé à de nombreuses manifestations (fête du printemps à Bertrange, visite de la maison, du musée, et du jardin de Robert Schuman à Scy-Chazelles, exposition Tranches de vie au centre social Louise-Michel...). Vie et Culture s'est particulièrement distinguée lors du centième anniversaire de la Grande Guerre en septembre. Plus de trois cents documents (cartes postales anciennes, photos, documents d'archives, objets et journaux d'époque...) ont été montrés au public et aux



Les passionnés de l'histoire locale ont été nombreux à l'assemblée générale de Vie et Culture. Photo RL

scolaires. Cette exposition a été diffusée à Guénange, Bousse, et au collège Jean-Mermoz de Yutz, où elle fut très appréciée à chaque fois.

## Numéro 56

Au cœur de la vie de l'association, on trouve la réalisation des Chroniques éditées à plus de quatre cents exemplaires. Une chronique est un docu-

ment semestriel d'une cinquantaine de pages racontant l'histoire locale. Vie et Culture est perpétuellement à la recherche de documentation, de photos concernant la vie et les événements locaux susceptibles d'alimenter le contenu de ses ouvrages. Si vous en possédez, n'hésitez pas à contacter l'association, qui vous les rendra après les avoir scannés. De plus, ces Chroniques n'existeraient pas sans le talent des nombreux rédacteurs, à l'image du rédacteur en chef André Maljean. Le numéro 56 vient de paraître. Au sommaire, on trouve notamment le parcours d'un cycliste bertrangeois de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, la bataille des frontières en Lorraine en 1914, ou encore la présentation de la

piste cyclable appelée voie Charles-le-Téméraire. Le numéro seul coûte 6 €. La cotisation annuelle ainsi que les deux revues semestrielles sont proposées à 15 €.

Contacts : [vieetculture.sitogefr](http://vieetculture.sitogefr) ou Bernard Lécrivain, président, tél. 06 12 81 86 16.

## ZOUFFTGEN

## Les élus se projettent dans l'avenir

Des locaux ne répondant plus à l'augmentation de la population obligent à réfléchir à une extension rapide et durable.

Les élus réunis en conseil municipal ont commencé la séance par l'examen d'une proposition : celle de la location du terrain de football pour installer des bungalows logeant des personnels qui travailleront à l'opération du grand carénage de la centrale nucléaire de Cattenom. Pas de décision mais une demande de précisions liées à l'assainissement, à l'environnement, au coût de la location, au nombre de personnes accueillies et au nombre de bungalows.

Suite à une demande officielle de remblais de terrain et deux demandes verbales, le conseil a choisi de rédiger une motion d'avis non favorable pour l'ensemble des demandes, se réservant le droit d'étudier au cas par cas l'utilisation des chemins communaux. En effet le cumul des demandes aboutirait à 500 000 m<sup>2</sup> de terre de remblais, provoquant ainsi des nuisances dans la commune avec une noria de camions traversant l'agglomération.

Les élus ont ensuite abordé les questions financières. Le compte administratif présente pour 2014 un excédent cumulé de 357 633 € pour le fonctionnement et 51 089 € pour l'investissement. Pour l'eau, c'est aussi un excédent en fonctionnement de 58 270 € et 26 465 € pour l'investissement. Cependant, Michel Paquet n'a pas caché son inquiétude après la prise de compétence eau potable par la Communauté de communes de Cattenom et environs. Elle va engendrer un investissement important à l'échelle du territoire. Ainsi

d'ores et déjà, le conseil a choisi d'augmenter le prix de l'eau de 2 cts le m<sup>3</sup> hors assainissement. Le budget primitif 2015 a été établi comme suit : compte administratif équilibré 1 084 333 € en fonctionnement et 897 422 € en investissement. Pour l'eau : 194 964 € de fonctionnement pour 104 728 € d'investissement.

## Extension du périscolaire et du foyer

Les édiles ont profité de ce conseil pour faire le point sur le périscolaire et le fonctionnement du foyer. Aujourd'hui, le périscolaire est accueilli sur deux sites pour 80 enfants avec deux services de restauration, un dans les locaux du périscolaire, l'autre au foyer. La salle polyvalente est aussi devenue trop petite au regard des manifestations organisées. La poussée démographique est telle que chaque année les naissances avoisinent le nombre de trente correspondant à l'effectif d'une classe.

Au regard de tous ces éléments, les élus ont décidé de lancer une étude de faisabilité sur un projet d'agrandissement du périscolaire en récupérant les ateliers municipaux (ils seraient reconstruits ailleurs) la construction de deux salles de classe et l'extension du foyer avec la construction d'un hall allant du foyer aux salles de classe. Un projet évalué à 855 400 € HT. Les édiles ont également décidé d'améliorer la signalétique des bâtiments communaux dans le village compte tenu de l'extension de ce dernier.

## Pas d'augmentation des trois taxes

C'était une promesse électorale forte. Même si la dotation de l'Etat est en diminution, l'augmentation de la population zoufftgenoise, la recherche d'économies en fonctionnement, la mise en place du pacte financier de la Communauté de communes de Cattenom et environs ont permis à la commune d'afficher des finances saines et de se projeter dans l'avenir sans augmenter les taxes.

Ainsi la taxe d'habitation reste fixée à 13,83 %, le foncier bâti à 13,99 % et le non bâti à 84,83 % avec une programmation d'investissement à venir s'élevant à 3,7 millions d'euros. Une somme qui peut paraître très importante. Mais les projections présentées par le maire avec les rentrées d'argent attendues ont montré la faisabilité de cette programmation avec très peu de besoin de recourir à l'emprunt, voire pas du tout.

## Sybil et Eric



Samedi, Christine Basse, adjointe au maire, a reçu le consentement mutuel d'Eric Dupont, agent de maintenance et de Sybil Hamelle, assistante d'agence, tous deux domiciliés à Guénange. Tous nos vœux de bonheur aux époux.

## BOUSSE

## Amandine et Ludovic



C'est en mairie qu'Alain Fillmann, adjoint au maire, a reçu samedi le consentement mutuel de Ludovic Lefort, employé commercial, et d'Amandine Damato, aide-soignante. Tous nos vœux de bonheur aux nouveaux époux domiciliés à Bousse.

## OUDRENNE

## Bienvenue à Isana !

Nous apprenons la naissance d'Isana, troisième fille au foyer de Nelson Gonçalves Magalhaes et de Vanessa Marinelli, demeurant dans la localité. Nos meilleurs vœux au bébé et nos félicitations aux parents.

## DISTROFF

## En missions secrètes



Les enfants se sont piqués au jeu et ont réussi toutes les missions qui leur ont été confiées. Photo RL

Des vitres occultées, des digicodes, des systèmes de vidéosurveillance, des personnages louches avec des lunettes noires ou portant des badges de reconnaissance, un scanner rétinien, des messages codés, des déplacements furtifs...

C'est sûr, il se passait quelque chose d'un peu spécial à l'accueil de loisirs organisé par le périscolaire de la commune de Distroff, sur le thème Missions secrètes.

Durant ces cinq jours, la cinquantaine d'inscrits (mais ils sont venus en moyenne à une vingtaine par jour) a eu fort à faire avec Alice et Céline, les animatrices. Les plus jeunes ont multiplié les travaux de sauvetage en aidant les Pat Patrouille dans leurs super-missions. Reprenant à leur compte le slogan « aucune

mission n'est trop dure, les enfants assurent ! », ils ont secouru une baleine échouée, un éléphant en danger, des bateaux pris dans les rochers, etc.

Au cours de leurs missions top secret, les plus grands, ont pu vivre leur rêve de devenir agent secret : exercices d'infiltration et d'exfiltration en utilisant le matériel du parfait petit espion et montrer tout leur talent d'agent spécial en élaborant et mettant en œuvre un protocole de mission, en utilisant un langage codé ou un vocabulaire spécifique, en se fabriquant couverture et alibi, en exploitant les indices.

Une expédition dans le village leur a permis d'utiliser le GPS pour atteindre leur objectif et mener à bien leur besogne.

## Tournoi de football avec la Jeunesse sportive

La Jeunesse sportive de Distroff organise, vendredi 1<sup>er</sup> mai prochain, à partir de 9 h, son traditionnel tournoi de football au stade municipal. Les équipes participantes seront composées de cinq joueurs plus les remplaçants, et devront compter dans leurs rangs au minimum un habitant de Distroff, ou un joueur du club au plus. L'âge est à préciser lors de l'inscription.

Les crampons alu et les tacles sont interdits, les protège-tibias conseillés.

Buvette et restauration seront assurées sur place tout au long de la journée.

L'inscription, au prix de 25 € par équipe, avec paiement à l'inscription, est à effectuer jusqu'au mardi 28 avril au 06 64 80 20 89 ou au 06 79 17 20 65.

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

## Gendarmeries

**Guénange** : 2, impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

**Metzervisse** : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Cattenom** : route de Luxembourg (tél. 03 82 55 31 21).

**Hettange-Grande** : rue de la Gendarmerie (tél. 03 82 53 19 69).

**Rodemack** : route de Thionville (tél. 03 82 59 62 20).

**Rettel** : 1, rue du Chêne (tél. 03 82 83 70 01).

## Ambulances

**Guénange** : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

**Metzervisse** : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

**Sierck-les-Bains** : tél. 03 82 83 71 01.

## NÉCROLOGIE

## Mme Charlotte Courgey



**GUÉNANGE.**— Nous apprenons le décès de Mme Charlotte Courgey, née Gallois, survenu le samedi 25 avril, à Guénange, à l'âge de 93 ans. Née le 5 mai 1921 à Bertrambois (Meurthe-et-Moselle) elle était veuve de M. Henri Courgey depuis 1976. De cette union sont nés deux fils, Paul et Denis. La famille s'est agrandie en accueillant quatre petits-enfants et sept arrière-petits-enfants. Couturière en retraite, la défunte demeurerait à la résidence Les Glycines.

La cérémonie religieuse sera célébrée le jeudi 30 avril, à 14 h 30, à l'église de Guénange. L'inhumation se déroulera au cimetière de Bertrambois.

Nos condoléances à la famille.

## M. Jean-Pierre Perrin



**RETEL.**— Nous apprenons le décès de M. Jean-Pierre Perrin survenu à Thionville le samedi 25 avril à l'âge de 95 ans.

Agriculteur à la retraite, il était né le 5 octobre 1919 à Rettel, commune dans laquelle il résidait. Il était veuf de Mme Alice Christmann, décédée le 10 mars 2013. Il était entouré de ses six enfants, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Le défunt repose à la chambre funéraire de Rettel à partir de ce lundi 27 avril, à 14 h. La messe d'enterrement sera célébrée le mercredi 29 avril, à 15 h, à l'église Saint-Laurent de Rettel, suivie de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

## BERTRANGE-IMELDANGE

## Loto de l'UNC

L'UNC de Guénange-Bertrange organise un loto le dimanche 3 mai à la salle Jacques-Martin de Bertrange. Ouverture des portes à 12 h 30, début des jeux à 14 h 30. A gagner des bons d'achat de 50 à 400 €, paniers garnis, jambons désossés. Le prix du ticket est fixé à 1 €.